

KARÁCSONY

CONTENT

1.	Ó gyönyörűszép	D
2.	The First Noel	D
3.	Stille Nacht	C
4.	Adeste Fideles	G
5.	Kicsi gyermek látni	Dm (F)
6.		
7.		
8.	Mennyből az angyal	G
9.		
10.		
11.	Kirje Kirje Kisdedecske	Em (G)
12.		
13.	Away in a Manger	F
14.		
15.	Once In David's Royal City	F
16.		
17.		
18.		
19.		
20.		
21.	While Shepherds Watched	F
22.	Leise Rieselt der Schnee	G
23.		
24.		
25.		
26.		
27.		
28.		
29.		
30.		
31.		
32.		
33.		
34.		
35.		
36.		

1 - Ó, Gyönyörűszép, Titokzatos Éj

Magyar karácsonyi
népének.(É.Z. feld.)

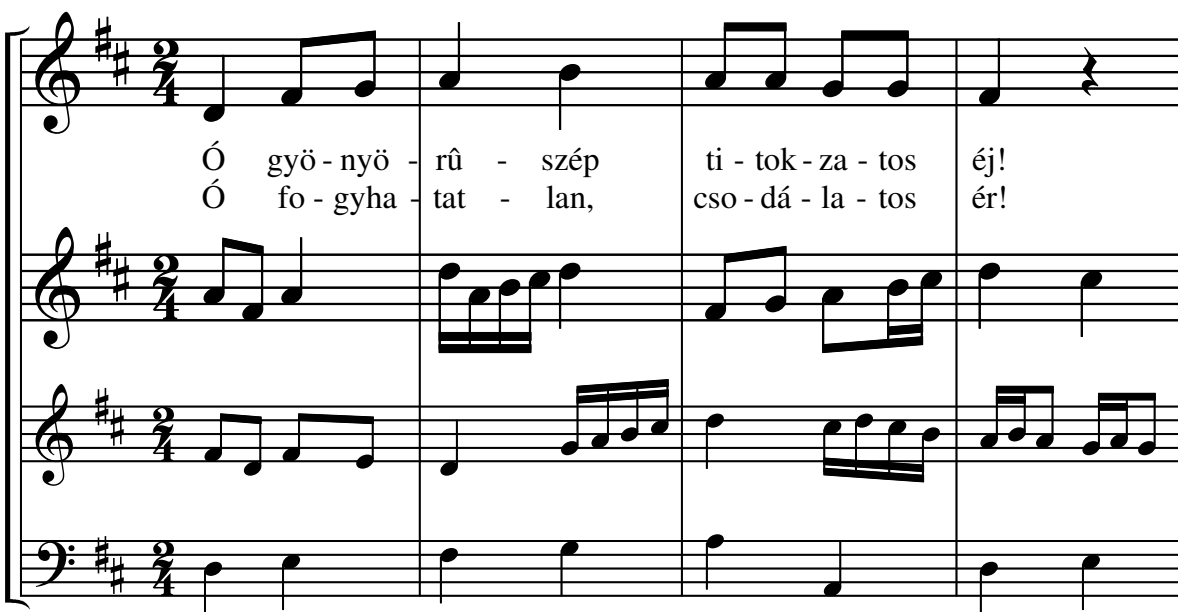
D. A⁴₃ D⁶ G. D⁶₄ A⁷ D. A⁴₃

Flute

Oboe

Cello

Contrabass



Ó gyö - nyö - rű - szép ti - tok - za - tos éj!
Ó fo - gyha - tat - lan, cso - dá - la - tos ér!

D⁶ h_m fis⁶_m G. D⁶₄ A⁷ h_m fis⁴_m³

Fl.

Ob.

Vc.

Cb.



Ég - sze - mű gyer - mek, csöpp ró - zsa - le - vél.
Hó - pe - hely os - tya, csöpp bú - za - ke - nyér.

Ó Gyönyörűség

h_m⁶ e_m D⁶ G[.] D[.] A⁶

Fl. Kis - ded - ként az é - des Úr já - szo - lá - ban
 Ben - ne lásd az é - des Úr Té - ged szom - jaz,

Ob.

Vc.

Cb.

C G⁶ D⁶₄ A[.] G⁶₄ D[.]

Fl. meg - si - mul Szent ka - rá - csony éj - jel
 rád bo - rul, Egy vi - lág - gal ér fel.

Ob.

Vc.

Cb.

02 - The First Noel

A7 D. D6G. G6 G⁶ D6 G. D6 G⁶

Flute

The First Noel, the Angels did say Was to cer-tain poor
 They look - ed up and saw a star Shi - ning in the
 And by the light of that same star Three Wise men
 This star drew night to the north-west O'er Bet - hle-

Oboe

Cello

Contrabass

D6 A. D. A7 D. A⁶ h_m h_m6 A. A6

Fl.

shep - herds in fields as they lay In fields where they lay
 East be - yond them far And to the earth it
 came from count - ry far To seek for a King was
 hem it took its rest And there it did both

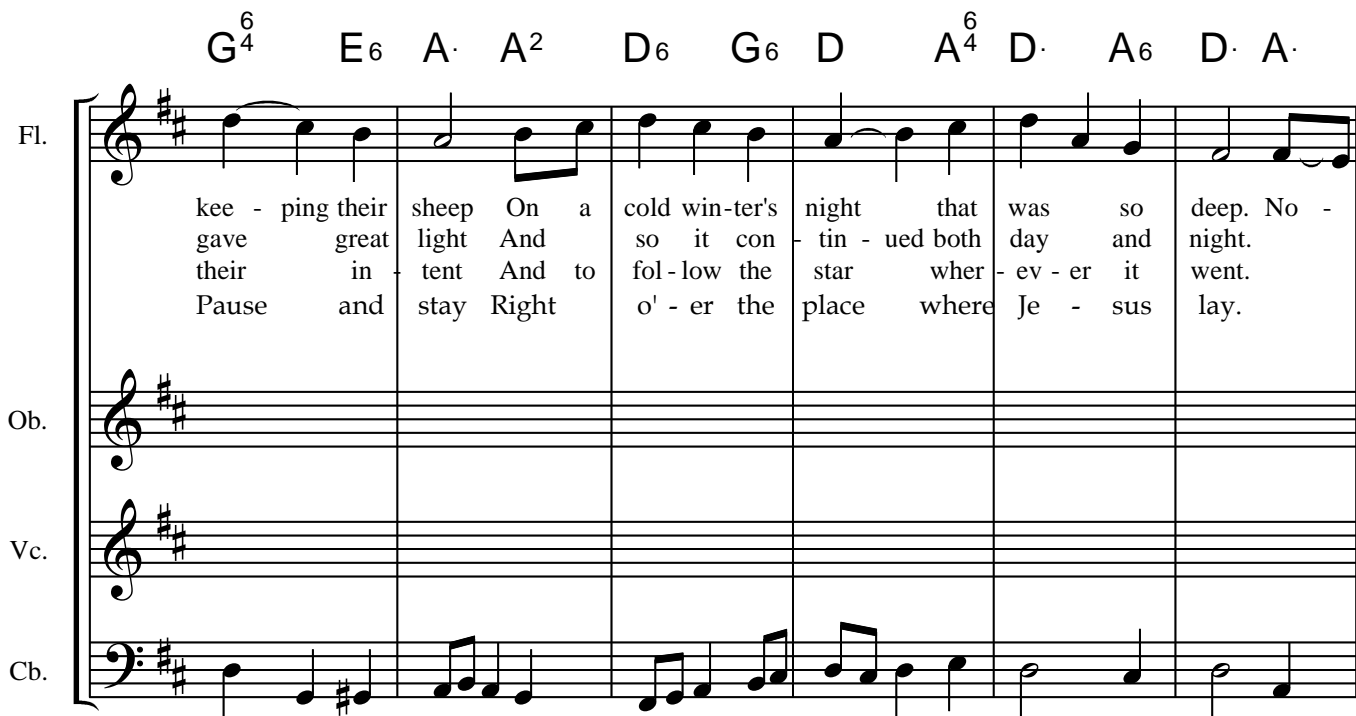
Ob.

Vc.

Cb.

The First Noel

G⁶ E₆ A· A² D₆ G₆ D A⁶ D· A₆ D· A·



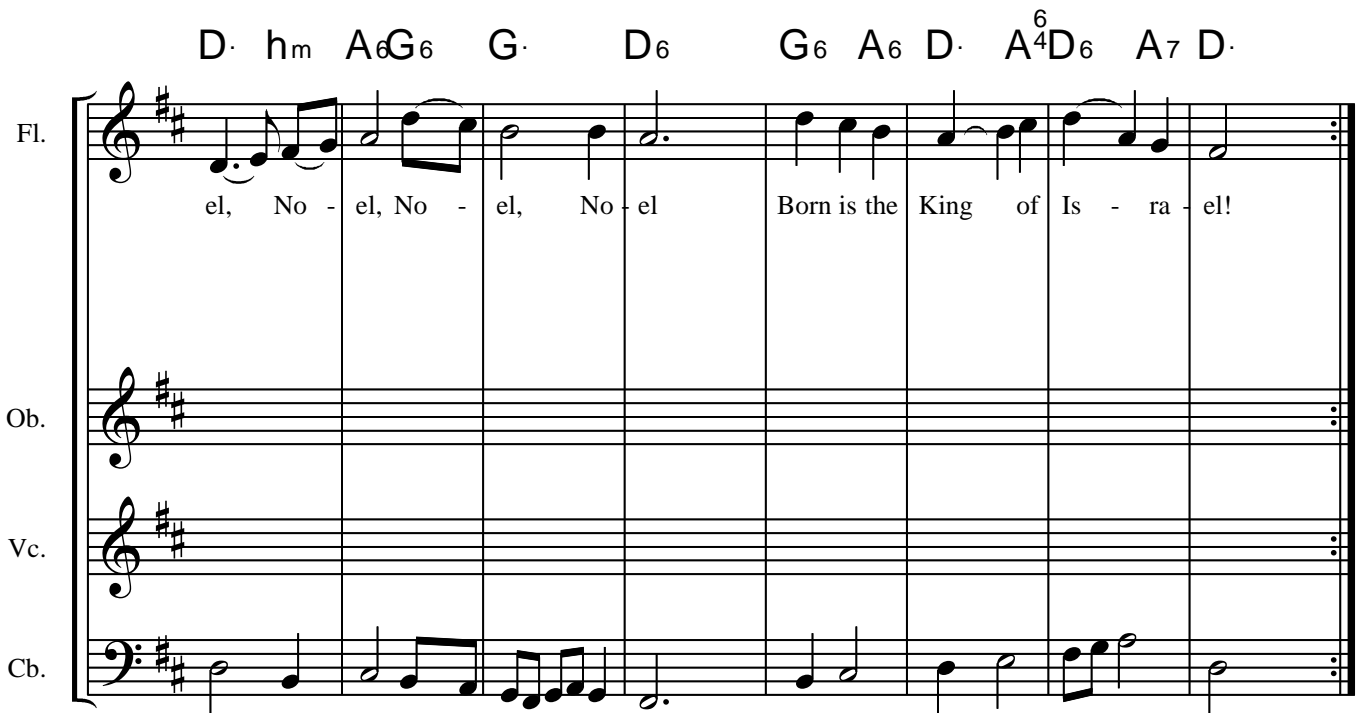
Fl. kee - ping their sheep On a cold win - ter's night that was so deep. No -
gave great light And so it con - tin - ued both day and night.
their in tent And to fol - low the star wher - ev - er it went.
Pause and stay Right o' - er the place where Je - sus lay.

Ob.

Vc.

Cb.

D· h_m A₆G₆ G· D₆ G₆ A₆ D· A⁶D₆ A₇ D·



Fl. el, No - el, No - el, No - el Born is the King of Is - ra - el!

Ob.

Vc.

Cb.

Then entered in those Wise men three
Full reverently upon their knee
And offered there in His presence
Their gold and myrrh and frankincense.
Noel, Noel, Noel, Noel
Born is the King of Israel!

Then let us all with one accord
Sing praises to our heavenly Lord
That hath made Heaven and earth of nought
And with his blood mankind has bought.
Noel, Noel, Noel, Noel
Born is the King of Israel!

3 - Stille Nacht

Osztrák karácsonyi dal (feld. É.Z)

C. C. C⁶ C. G. G⁶ G²

M

Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Al - les schläft,
 Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Got - tes Sohn,
Csen - des éj, drá - ga szent éj min - de - nek
Csen - des éj, drá - ga Szent éj ör - vendj szív,
 Si - lent night, ho - ly night All is calm,
 Si - lent night, ho - ly night! She - pherds quake

C1

C2

B

7 C⁶ C. F. F. C⁶ C⁷

7

ein - sam wacht Nur das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar.
 o wie lacht Lieb aus dei - nem gött - li - chen Mund,
ál - ma mély. Nincs fennt már csak a drá - ga szent pár,
bíz - va kérj! Is - ten gyer - me - ke áld - va néz rád,
 all is bright Round yon Vir - gin Mo - ther and Child
 at the sight Glo - ries stream from hea - ven a - far

7

7

Stille Nacht

13 F. F⁶ C⁶ C⁺ dm G⁷

Hol - der Kna - be im lock - i - gen Haar, Schlaf in himm - li - scher
 Da uns schlägt die ret - ten - de Stund, Christ, in dei - ner Ge -
vár - ja gyer - me - kük al - szik - e már. Küldj le^rá ál - mot nagy
hív az ó - ra, mely víg re - ményt ád. Jé - zus^a Föld - re le -
 Ho - ly In - fant so ten - der and mild Sleep in hea - ven - ly
 Hea - venly hosts sing Al - le - lu - ia! Christ, the Sa - viour is

19 C am C. G. C⁶ C.

Ruh, Schlaf in himm - li - scher Ruh!
 burt, Christ, in dei - ner Ge - burt.
ég, küldj - le rá ál mot nagy ég!
szált, Jé - zus a Föld - re le - szállt.
 peace Sleep in hea - ven - ly peace
 born Christ, the Sa - viour is born

4 - Adeste fideles

M

G· G⁶ D· D⁶ G² C⁶ G⁴ D·

Ad - - - es - te, fi - de - les Lae - ti tri - um - phan - tes; Ve -
O Come All Ye Faith - ful Joy - ful and tri - um - phant, O

C

6 em hm C· Cis⁶ D· A⁵ D· D² G⁶ C· D⁷ G·

ni - te, ve - ni - te Beth - le - hem; Na - tum vi - de - te
come ye, O come ye to Beth - le - hem. Come and be - hold Him,

C

12 D⁶ C⁶ D· D⁴ G· A⁷ G⁶ D· em G⁴

Re - gem an - ge - lo - rum: Ve - ni - te ad - o - re - mus Ve - ni - te ad - o -
Born the King of An - gels; O come, let us a - dore Him, O come, let us a -

C

17 A⁶ D· am G⁶ C· A⁶ G⁶ D⁷ G·

re - mus Ve - ni - te ad - o - re - mus Do - mi - num.
dore Him, O come, let us a - dore Him, Christ the Lord.

C

5 - Kicsi Gyermek Látni

dél amerikai karácsonyi
népének.(É.Z. feld.)

1

A. dm dm^6_4 dm dm^6 A^6 $A.$

Flute

Ki - csi gyer-mek lát - ni jer - tek pász-tor tár - sak
Mi nagy út - ról jöt - tünk, Bet - le - hem-be ér - tünk
I - de jöt - tünk hoz - zá, mert baj-ban a kis - ded

Oboe

Cello

Contrabass

5

A^4_3 A^4_3 $A.$ A^6_4 $A.$ A dm dm^6_4

Fl.

Ma - nu - el - nek hív - ják őt, a ré - gen vár - tat
Cso - da - fé - nyû csil - lag vi - lá - gí - tott né - künk
Mi se - gí - tünk raj - ta, bár a szí - vünk resz - ket

Ob.

Vc.

Cb.

Kicsi Gyermek Látni

9

Fl. d_m^6 A^4_3 D. D^6_4 D^7 D^6_5 g_m $cism^6_4$

A - mi tő - lünk te - - lik, ad - juk né - ki át

Ob.

Vc.

Cb.

13

Fl. A. A^6_4 A^6 A. $d_m^6_4$ A. d_m $d_m^6_4$

A sze - gé - nyek szí - ves, tiszt - tes szán - dé - kát!

Ob.

Vc.

Cb.

8 - Mennyből az angyal

Magyar karácsonyi
népének (É.Z. feld.)

G. D⁶ G⁶ D G⁶ D⁶ em⁶ C

Flute

Menny - ből az an - gyal le - jött hoz zá - tok,
Is - ten - nek Fi - a, a - ki szü le - tett
Mel - let - te va - gyon az é - des any - ja,
El is me né - nek kö - szön - té sé - re
A kis Jé - zus - kát e - gyen - lő ké - pen

Oboe

Cello

Contrabass

G⁶ C⁶ D⁶ D. em am⁶ D. D⁴₃

Fl.

pász - to - rok, pász - to - rok!
já - szol - ban, já - szol - ban,
Má - ri - a, Má - ri - a;
a - zon - nal, a - zon - nal
i - mád - ják, i - mád - ják,


Ob.




Vc.

Cb.

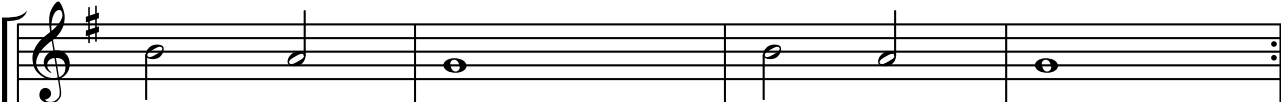
Mennyből az angyal




G⁶ D⁶ G⁶ e^m a^m D⁶ C⁶ D

Fl. 
 Hogyan Bet - le - hem - be si - et - ve men - vén,
 Ő le - szen nék - tek Úd - vö - zí - tő - tők
 Bar - mok közt fek - szik, já - szol - ban nyug - szik
 Szép a - ján - dé - kot vi - vén szí - vök - ben
 A nagy Úr is - tent i - lyen nagy jó - ért

Ob. 
 Vc. 
 Cb. 

G⁶ a^{m6} G⁶ C⁶ G⁶ D G

Fl. 
 lás - sá - tok, lás - sá - tok.
 va - ló - ban, va - ló - ban.
 szent Fi - a, szent Fi - a.
 ma - guk - kal, ma - guk - kal.
 mind áld - ják, mind áld - ják.

Ob. 
 Vc. 
 Cb. 

11 - Kirje, kirje kisdedecske

Magyar karácsonyi
dal (feld. É.Z.)

em

H⁷

em

Melody

Counter1

Counter2

Bass

Ka - rá - csony - nak
Kir - je, kir - je,
Szûz Má - ri - a
éj - sza -
kis - de -
vár - ja,
ká - ján,
decs - ke,
vár - ja,

em

H²

em⁶

M

C1

C2

B

Jé - zus szü - le -
Bet - le - he - mi
A - lud - jon el
té - se
her - ce -
Jé - zus -
nap - ján
gecscs - ke,
ká - ja,

Kirje, kirje kisdedecske

am⁶ G⁶ D⁶ G G⁶

M
 Ö - rül - je - tek,
 Ki mi - ér - tünk
 Szép ke - zé - vel

C1
 ör - vend - je - tek:
 sok jót tet - tél,
 á - pol - gat - ja,

C2

B

am⁶ em⁶ H⁷ em⁶

M
 A kis Jé - zus meg - szü - le - tett.
 A po - kol - tól meg - men - tet - tél.
 Két lá - bá - val rin - gat - gat - ja.

C1

C2

B

**4. Jézus ágyán nincsen paplan,
 Jaj, de fázik az ártatlan,
 Hogy is lehetne bundája,
 Elveszett a báránycájja.**

13 - Away In a Manger

Angol karácsonyi
dal (feld. É.Z)

F dm F⁶ B g_m g_m

M

A - way in a man-ger, No crib for His bed The
The catt - le are lo - wing The poor Ba - by wakes But
Be near me, Lord Je - sus, I ask Thee to stay Close

C1

C2

B

C⁶ C. F. dm g_m⁶ G⁶ C C²

6

litt - le Lord Je - sus Laid down His sweet head The
litt - le Lord Je - sus No cry - ing He makes I
by me for - e - ver And love me I pray Bless

6

6

6

Away in a Manger

10 F⁶ B. F⁶₄ F. C⁶₄ g_m g_m

stars in the bright sky Looked down where He lay The
love Thee, Lord Je - sus Look down from the sky And
all the dear child - ren In Thy ten - der care And

14 C⁶₅ C⁷ F F. d⁶_m₄ B. C. F.

litt - le Lord Je - sus A - sleep on the hay
stay by my bed - side, 'Til mor - ning is nigh.
take us to hea - ven To live with Thee there

15 - Once In David's Royal City

F. C⁴ F⁶B. F⁶ B⁶ C⁶ F B. F⁶ C⁶ F⁶ B. C⁷ F F⁶

M

Once in ro - yal Da - vids ci - ty, Stood a low - ly catt - le shed,
 He came down to earth from hea-ven, Who is God and Lord of all,
 For He is our child - hood's pat-tern; Day by day, like us, He grew;
 And our eyes at last shall see Him, Through His own re - dee - ming love;

C

C. C² F⁶ B. C. G⁶ C⁶ F d_m F⁶ C⁶ d F⁶ C⁷ F F⁶

5

Where a mo - ther laid her Ba - by, In a man - ger for His bed:
 And His shel - ter was a stab - le, And His crad - le was a stall:
 He was litt - le, weak, and help-less, Tears and smiles, like us He knew;
 For that Child so dear and gent - le, Is our Lord in hea - ven a - bove:

5

5

5

Once In David's Royal City

9
B.
G⁶
F⁴
d_m
C⁶
C⁷
F
a_m³
B⁶
C⁶
F
F⁶
B.
C⁷
F
F⁴

Ma - ry was that mot - her mild, Je - sus Christ, her litt - le Child.
 With the poor, and mean, and lowly, Lived on earth our Sa - viour holy.
 And He cares when we are sad, And he shares when we are glad.
 And He leads His child - ren on, To the place where He is gone.

21 - While Shepherds Watched

Angol karácsonyi dal(É.Z. feld.)

F F. B C⁷ d_m C⁶ F. G. C. F

Melody

While she - pherds watched Their flocks by night All sea - ted on the ground The
 "Fear not," he said, For migh - ty dread Had seized their trou - led minds "Glad
 "To you in Da - vid's Town this day Is born of Da - vid's line The
 "The heaven - ly Babe You ther shall find To hu - man view dis - played And

Counter1

Counter2

Bass

B. F⁶ d_m A⁶ F. B. C⁷ F

M

an - gel of the Lord came down And glo - ry shone a - round
 ti - dings of great joy I bring To you and all man - kind"
 Sa - vior who is Christ the Lord And this shall be the sign"
 mean - ly wrapped In swat - hing bands And in a man - ger laid"

C1

C2

B

Thus spake the seraph,
 And forthwith
 Appeared a shining throng
 Of angels praising God, who thus
 Addressed their joyful song

"All glory be to
 God on high
 And to the earth be peace;
 Goodwill henceforth
 From heaven to men
 Begin and never cease"

22 - Leise Rieselt der Schnee

Német karácsonyi
dal - feld. É. Z.

G. D⁶ C⁶ G⁶ C. A⁷ G⁶ D.

M
 Lei - se rie - selt der Schnee; still und starr ruht der See,
 In dem Her - zen ist's warm, still schweigt Kum - mer und Harm,
 Bald ist hei - li - ge Nacht, Chor der En - gel er - wacht,

C

5 am D⁶ G. em am⁶ D. C⁶ G.

5
 weih - nacht - lich glän - zet der Wald, freu - e dich, Christ - kind kommt bald!
 Sor - ge des Le - bens ver - halt: Fre - ue dich, Christ - kind kommt bald!
 hört nur, wie lieb - lich es schallt: Fre - ue dich, Christ - kind kommt bald!

5

5

5

5